

ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS, LITHUANIA: GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE

1. APPLICATION

The General Purchase Conditions below are applicable to all contracts entered into or all orders placed by Essentia Proteins Solutions Lithuania (UAB "BHI Baltic") (hereinafter called "Essentia Protein Solutions") with suppliers, unless otherwise expressly agreed.

2. CONCLUSION OF A BINDING AGREEMENT

An order shall only be binding upon ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS if it is in writing and has been confirmed by ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS in writing. By confirming or executing orders, the supplier accepts ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS' General Conditions of Purchase. Any conditions of the supplier, e.g. the supplier's sales terms that do not comply with ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS' General Conditions of Purchase, shall not be binding, even though such conditions have not been explicitly rejected by ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS. ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS' taking delivery of goods shall not be interpreted as ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS' implied acceptance of any deviating terms of delivery.

3. TIME AND PLACE OF DELIVERY AND TRANSPORT

The place of delivery is the delivery address stated in the purchase confirmation. The time of delivery specified by ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS is fixed and shall be strictly observed. ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS does not accept early delivery and may reject such delivery. The supplier must immediately inform ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS of any anticipated delay. Any delay of delivery entitles ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS to cancel the order and ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS is exempt from paying any consideration. In addition, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS is entitled to claim damages for its direct and indirect losses suffered following the delay including compensation paid to ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS' customers due to the delay. If ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS fixes a new time of delivery, this is deemed the agreed delivery date and implies that any deviation from such time of delivery shall be deemed a

ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS, LIETUVA: BENDROSIO PIRKIMO SĄLYGOS

1. TAIKymo sritis

Bendrosios pirkimo sąlygos yra taikomos visoms Essentia Proteins Solutions Lithuania (UAB „BHI Baltic“) (toliau vadinamos „Essentia Protein Solutions“) sutartims, pasirašytoms su tiekėjais, arba pateiktiems užsakymams, nebent šalys aiškiai susitars kitaip.

2. TEISIŠKAI ĮPAREIGOJANČIOS SUTARTIES SUDARYMAS

Užsakymas bus teisiškai privalomas ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS tik jeigu jis yra pateiktas raštu ir ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS patvirtina jį raštu. Patvirtindamas ir vykdydamas užsakymus, pirkėjas sutinka vadovautis ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS Bendrosiomis pirkimo sąlygomis. Jokios tiekėjo sąlygos, pvz. tiekėjo pardavimo sąlygos, kurios neatitinka ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS Bendrųjų pirkimo sąlygų, nebus teisiškai privalomos, netgi jei ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nebus aiškiai atmetusi tokių sąlygų. Jeigu ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS priims prekes, tai nebus aiškinama taip, kad ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS numanomai sutinka su pristatymo sąlygomis, kurios yra nukrypę nuo Bendrųjų pardavimo sąlygų.

3. PRISTATYMO LAIKAS, VIETA IR GABENIMAS

Pristatymo vieta yra pristatymo adresas, nurodytas pirkimo patvirtinime. ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nurodytas pristatymo laikas yra tiksliai nustatytas ir jo būtina griežtai laikytis. ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nepriima prekių, pristatytų prieš terminą, ir tokių prekių gali atsisakyti. Tiekėjas turi nedelsiant informuoti ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS apie bet kokius numatomus vėlavimus. Prekių pristatymo vėlavimas suteikia ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS teisę atšaukti užsakymą ir ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS atleidžiama nuo prievolės mokėti. Be to, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS turi teisę reikalauti atlyginti žalą dėl tiesioginių ar netiesioginių nuostolių, kuriuos ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS gali patirti dėl vėlavimo, įskaitant dėl vėlavimo ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS klientams išmokėtas kompensacijas. Jeigu ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nustato naują pristatymo terminą, jis yra laikomas

material breach. The parties' agreement on transport, costs of transport and passing of the risk appears from the Incoterms 2010 condition stated in the purchase confirmation.

4. DEVIATION IN QUANTITIES

Deviations in quantities of up to +/- 5% shall be deemed acceptable. Deviations of more than +/- 5% shall be deemed unacceptable and shall entitle ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS to cancel the order and/or claim damages.

Even if the quantity delivered is less than -5% of the agreed quantity, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS is always entitled to compensation for any extra transport expenses imposed on ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS because of the shortfall of quantity.

5. QUALITY REQUIREMENTS

The goods supplied shall be of satisfactory quality and fit for the purpose according to the purchase confirmation. The supplier shall be responsible for supplying goods that meet the quality, veterinary and other requirements and standards of both the country of origin, the country of production and the country of destination. In the event of disagreement among such requirements and standards, the strictest requirements and standards shall apply. The supplier must ensure that the goods supplied are not in any way restricted from being sold in the country of destination. The supplier shall be responsible for ensuring that the necessary official certificates, e.g. veterinary certificates, are issued for the goods, also in the event of transiting of the goods.

6. WARRANTY

The supplier warrants that the goods supplied (i) will be of general good merchantable quality, (ii) will be free from defects and errors, (iii) comply with applicable industry norms and standards including applicable health and safety regulations, and (iv) strictly meet the requirements specified by ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS. If the goods deviate from the before-mentioned, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS is entitled at its discretion to cancel the order or demand replacement delivery

sutarta pristatymo data ir reiškia, kad bet koks nukrypimas nuo pristatymo laiko yra laikomas esminiu pažeidimu. Šalių susitarimas dėl gabenimo sąlygų, transportavimo išlaidų ir rizikos perdavimo atitinka Incoterms 2010 sąlygą, nurodytą pirkimo patvirtinime.

4. KIEKIŲ NUKRYPIMAI

Kiekių nukrypimai iki +/- 5 % laikomi priimtinais. Didesni nei +/- 5% nukrypimai laikomi nepriimtinais ir suteikia ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS teisę atšaukti užsakymą ir (arba) reikalauti atlyginti žalą.

Netgi jeigu pristatytas prekių kiekis yra mažiau kaip -5 % mažesnis už sutartą kiekį, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS visada turi teisę į papildomų transporto išlaidų, kurias ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS patiria dėl kiekio trūkumo, atlyginimą.

5. KOKYBĖS REIKALAVIMAI

Tiekiamos prekės turi būti geros kokybės ir tinkamos tam tikslui, kuris yra nurodytas pirkimo patvirtinime. Tiekėjas bus atsakingas už tai, kad tiekiamos prekės atitiktų kilmės šalies, gamybos šalies ir paskirties šalies kokybės, veterinarijos ir kitus reikalavimus bei standartus. Jeigu reikalavimai ir standartai nėra vienodi, bus vadovaujama griežčiausiais reikalavimais ir standartais. Tiekėjas turi užtikrinti, kad tiekiamas prekes nėra draudžiama parduoti paskirties šalyje. Pirkėjas turi užtikrinti, kad prekėms būtų išduoti reikiami pažymėjimai, tokie, kaip veterinarijos sertifikatai, taip pat ir tuo atveju, kai prekės yra gabenamos tranzitu.

6. GARANTIJA

Tiekėjas užtikrina, kad tiekiamos prekės (i) yra prekybai tinkamos kokybės, (ii) be trūkumų ar defektų, (iii) atitinka galiojančias sektoriaus normas ir standartus, įskaitant galiojančius sveikatos ir saugos teisės aktus, ir (iv) griežtai atitinka ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nurodytus reikalavimus. Jeigu prekės neatitinka anksčiau minėtų normų, standartų ir reikalavimų, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS turi teisę savo nuožiūra atšaukti užsakymą arba pareikalauti, kad prekės būtų nedelsiant

immediately without any expenses on the part of ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS. In addition, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS is entitled to claim damages for any direct or indirect losses caused by the defect, including, but not limited to, reimbursement for product recall, cf. section 7. ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS accepts no limitation of the supplier's liability in the event of delivery of defective goods. The supplier acknowledges that it is not practically possible for ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS to inspect the goods upon delivery. Accordingly, a complaint from ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS shall be deemed timely if made within reasonable time after ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS became aware of the defect.

7. PRODUCT RECALL

In the event ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS or one of its customers performs a recall of the goods, or of products containing the goods and the recall is required due to a defect in or non-compliance of the goods, the supplier shall reimburse ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS' direct and indirect losses, costs, including, but not limited to, notification costs, return costs, cost of field recall, freight, and rework incurred in effecting any product recall.

8. PRODUCT LIABILITY

The supplier warrants, without any limitation in terms of time, that the goods do not suffer from any defects that may cause damage or injuries. The supplier shall indemnify and hold ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS harmless against any product liability claims from its customers, distributors or other third party arising from any such goods delivered by the supplier as well as any legal cost of such action. ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS will permit the supplier to assume or participate in the defence of such liability claim at the supplier's expense. The supplier must cooperate with ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS in such defence when requested to do so.

9. DISPATCH

pakeistos, dėl to ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nepatiriant jokių išlaidų. Be to, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS turi teisę reikalauti atlyginti žalą dėl tiesioginių ar netiesioginių nuostolių, kuriuos ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS gali patirti dėl prekių defektų, įskaitant, bet neapsiribojant išlaidas dėl produktų išėmimo iš apyvartos, žr. 7 skyrių. Prekių su trūkumais pristatymo atveju ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nepripažįsta jokių tiekėjo atsakomybės ribojimų. Tiekėjas pripažįsta, kad ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS neturi praktinės galimybės patikrinti prekes pristatymo metu. Atitinkamai, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS pretenzija bus laikoma pateikta laiku, jei ji bus pateikta per protingą terminą po to, kai ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS sužinos apie trūkumą.

7. PRODUKTO IŠĖMIMAS IŠ APYVARTOS

Jeigu ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS arba kuris nors ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS klientas išima produktus arba, produktus, kuriuose yra prekės, iš apyvartos ir tai daro dėl prekių trūkumų arba neatitikimo reikalavimams, normoms, kt., tiekėjas kompensuoja ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS tiesiogines ir netiesiogines išlaidas ir kaštus įskaitant, bet neapsiribojant, pranešimo, grąžinimo, prekių išėmimo iš apyvartos, transportavimo ir perdarymo išlaidas, patirtas dėl produkto išėmimo iš apyvartos.

8. ATSAKOMYBĖ UŽ GAMINIUS

Be apribojimų laiko atžvilgiu, tiekėjas užtikrina, kad prekės neturi jokių trūkumų, kurie gali sukelti nuostolius ar sužalojimus. Tiekėjas atlygins ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS žalą ir saugos ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nuo bet kokios žalos dėl klientų, platintojų ar kitų trečiųjų šalių pretenzijų dėl atsakomybės už gaminius, susijusių su tiekėjo pristatytomis prekėmis, bei atlygins atitinkamas teismo išlaidas. ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS leis tiekėjui tiekėjo sąskaita imtis gynybos arba dalyvauti gynyboje dėl tokio ieškinio. ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS prašymu gynyboje tiekėjas turi bendradarbiauti su ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS.

9. PREKIŲ SIUNTIMAS

If the supplier does not comply with the shipping instructions issued by ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS, the supplier shall be liable for any additional transport costs and other losses or damages arising as a result hereof.

10. CANCELLATION

The purchase confirmation from ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS is issued subject to no circumstances arising in the country of destination and/or origin prior to passing of the risk to ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS - regardless of the nature of such circumstances, for example veterinary, legal, economic or political circumstances - that partly or totally prevent the import of the goods into the country, or the export from the country of origin. If ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS due to such circumstances is unable to import or export the goods as intended, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS has the right to renegotiate and/or cancel the order.

11. EXPORT REFUNDS

If ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS or others are entitled to export refunds from the EU in relation to the goods supplied as stated in ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS' purchase confirmation or otherwise, the supplier will be responsible for ensuring that ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS receives, well in advance of any deadlines in EU or national legislation, all required documentation in relation to the export of the goods to the country of destination (including without limitation all documents related to the customs clearing within 1 month of the goods crossing the border of the country of destination) to enable payment of the EU export refunds. The supplier warrants that all conditions related to the import to the country of destination and subsequent use and further circulation of the goods under applicable EU or national legislation for entitlement to export refunds are adhered to. The supplier will at its own cost assist ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS in relation to any investigations or request for further documentation from EU or national authorities related to the goods. The supplier will indemnify and hold ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS harmless from any damages, claims, sanctions (including penalties or reimbursements), costs or expense (including

Jeigu tiekėjas nesilaiko ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nurodymų dėl prekių siuntimo, tiekėjas turi atlyginti papildomas transportavimo išlaidas ir kitus su tuo susijusius nuostolius ir žalą.

10. ATŠAUKIMAS

ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS pirkimo patvirtinimas neatsižvelgia į aplinkybes paskirties ir (arba) kilmės šalyje iki rizikos perdavimo ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS, nepriklausomai nuo tokių aplinkybių pobūdžio, pvz., veterinarinės, teisinės, ekonominės ar politinės aplinkybės, kurios iš dalies arba visiškai draudžia importuoti prekes arba eksportuoti prekes iš kilmės šalies. Jeigu dėl tokių aplinkybių ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS negali importuoti ar eksportuoti produktų kaip buvo ketinama, ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS turi teisę tartis dėl užsakymo iš naujo ir (arba) jį atšaukti.

11. EXPORTO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS

Jeigu ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS ar kitos šalys turi teisę iš ES gauti eksporto gražinamąsias išmokas už prekes, tiekiamas vadovaujantis ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS pirkimo patvirtinimu ar kitu dokumentu, tiekėjas turi užtikrinti, kad ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS gautų visus reikiamus dokumentus, susijusius su prekių eksportu į paskirties šalį daug anksčiau nei ES ar šalies teisės aktuose numatytas terminas (įskaitant, be apribojimų, visus dokumentus, susijusius su prekių išmuitinimu per 1 mėnesį po to, kai prekės kerta paskirties šalies sieną), kad ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS galėtų gauti iš ES eksporto gražinamąsias išmokas už prekes. Tiekėjas garantuoja, kad bus laikomais visų ES arba nacionaliniuose teisės aktuose nustatytų sąlygų, susijusių su importu į paskirties šalį, vėlesniu naudojimu ir prekių apyvarta, suteikiančių teisę už jas gauti eksporto gražinamąsias išmokas. Tiekėjas savo sąskaita padės ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS tiriant ar reikalaujant, kad ES ar vietos valdžios institucijos pateiktų papildomus su prekėmis susijusius dokumentus. Tiekėjas atlygins ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS žalą ir saugos ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS nuo bet kokios žalos, reikalavimų ar sankcijų (įskaitant baudas ir išlaidų kompensavimą), išlaidų arba sąnaudų

reasonable fees for attorneys and other professionals to settle any claim in or out of court) arising out of the supplier's failure to fulfil its obligations in relation to the goods.

12. VENUE AND APPLICABLE LAW

The venue for any dispute between ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS and the supplier arising out of the purchase of goods subject to these General Conditions of Purchase shall be the court in Lithuania, the Vilnius District Court or Vilnius County Court, considering its jurisdiction. Lithuanian law shall apply to any dispute between ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS and the supplier with the exception of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the Lithuanian Act No. XII-253 of 23 April 2013 incorporating the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods into Lithuanian law.

If the goods delivered by the supplier are resold by ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS, the supplier accepts that a dispute between ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS and the supplier is settled before the same venue where a dispute between ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS and ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS' customer is settled.

(įskaitant pagrįstus atlyginimus advokatams ir kitiems specialistams sureguliuojant bet kokią žalą teismine arba neteismine tvarka), kylančias dėl tiekėjo įsipareigojimų, susijusių su prekėmis, nevykdymu.

12. VIETA IR TAIKOMA TEISĖ

Ginčai tarp ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS ir tiekėjo, kylantys dėl prekių pirkimo pagal šias Bendrąsias pirkimo sąlygas bus sprendžiami Lietuvos teisme, Vilniaus apylinkės arba apygardos teisme, atsižvelgiant į jo jurisdikciją.

Visiems ginčams tarp ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS ir tiekėjo bus taikoma Lietuvos teisė, išskyrus kai sutarčiai yra taikoma taikoma Jungtinių Tautų konvencija dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG) ir Lietuvos Respublikos įstatymas Nr. XII-253, 2013 m. balandžio 23 d., ratifikuojantis Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių.

Jeigu ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS perparduoda tiekėjo tiekiamas prekes, tiekėjas sutinka, kad ginčas tarp ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS ir tiekėjo būtų sprendžiamas toje pačioje vietoje, kur bus sprendžiamas ginčas tarp ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS and ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS kliento.